

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი
Veterinary (Health) certificate

საქართველოში ძაღლის საღრღნელი ძვლის იმპორტის ან ტრანზიტისთვის⁽²⁾ / for dogchews intended
for dispatch to or for transit through⁽²⁾ Georgia

ქვეყანა: / COUNTRY: UNITED STATES

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/ VETERINARY CERTIFICATE to Georgia

I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor დასახელება/Name მისამართი/Address ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No		I.2.ა./I.2.ა			
				I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო /Central competent authority					
				I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო /Local competent authority					
I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო ინდექსი/Postcode ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load in Georgia დასახელება /Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/Postcode ტელეფონის ნომერი/Tel.					
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin	ISO კოდი /ISO code	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin	კოდი/Code	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination	ISO კოდი/ ISO Code	I.10. დანიშნულ ბის რეგიონი/ Region of destination	კოდი/Code		
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin დასახელება /Name აღიარების ნომერი/Approval number მისამართი/Address დასახელება /Name აღიარების ნომერი/ Approval number მისამართი/Address				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო ინდექსი/Postcode საბაჟო საწყობის /Custom warehouse ☐ აღიარების ნომერი/ Approval number					
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading				I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure					

ნაწილი I : იმპორტირებული ტვირთის დეტალები/Part I: Details of dispatched consignment

II.ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health information

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი „ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას (შემდგომში – №605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 162-ე, 179-ე-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ⁽¹⁾), კერძოდ, მის მე-10 მუხლს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ⁽²⁾), კერძოდ, მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ძალის საღრღნელი ძვალი:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decree №605 of December 28, 2017 of the Government of Georgia on approval „Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity“ (hereinafter -Decree №605) and in particular articles 9, 162, 179-190 of the rule approved by this Decree [Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ⁽¹⁾ and in particular Article 10 of that Regulation, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ⁽²⁾], and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV] thereto, and certify that the dogchews described above:

II.1 მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცწადბ-ით/have been prepared exclusively with the following animal by-products:

(²) ან/either [- დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციით ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian and/or European Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(²) ან/და/and/or [- იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად:/carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian and/or European Union legislation:

ა/i) იმ ცხოველების ტანხორციით ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს. /carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian and/or European Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

ბ/ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry

გ/iii) ცხოველის კანით და ტყავით, მათ შორის ანაჭრელებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;

დ/iv) ღორის ჯაგარიტ/pig bristles;

ე/v) ბუმბულით/feathers;]

(²) და/ან /and/or [- იმ ცხოველების სისხლით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian and/or European Union legislation;]

(²) ან/და/and/or [ცწადბ-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის, გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირების ან

სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნაღები; / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]

(²) ან/და/and/or [-წყლის ცხოველებით, გარდა ზღვის მუქუმწოვრებისა, და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(²) ან/და/and/or [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცწადპ-ით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საამქროდან ან საწარმოდან/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

(²) ან/და/and/or [- „მეცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონე ზოგიერთი ნივთიერების (სუბსტანციის) და ზეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით (ევროსაბჭოს 96/22/EC(^{2a})) დირექტივით აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად/material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of government of Georgia „on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“ [Council Directive 96/22/EC (^{2a})), the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph a.b) of the rule approved by the Decree №605 (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009];].

II.2 დაექვემდებარა /have been subjected

(²) ან/either [ჩლიქოსნების კანისა და ტყავისგან ან თევზისგან მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში, დამუშავებას, რომელიც საკმარისია პათოგენური ორგანიზმების გასანადგურებლად (საღრღნელას ჩათვლით); და ძაღლის საღრღნელი ძვალი არის მშრალი;/in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;]

(²) ან/და/and/or [ცწადპ-გან (გარდა ჩლიქოსნების ტყავისა და კანის ან თევზისგან) მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე მთლიან ნივთიერებაში./in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;]

II.3 თითოეული გადამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საამქროში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს (³):/were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(³):

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /Absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 g;

II.4 გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად;/ has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

II.5 შეიფუთა ახალ შეფუთვაში/were packed in new packaging;

(²) [II.6 ზემოაღნიშნული ძაღლის საღრღნელი ძვალი/the dogchews described above

(²) ან/either [მიღებულია სხვა მცოხნავი ცხოველისაგან, გარდა მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხისა/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]]

(²) ან/or [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:

(²) ან/either [მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისაგან/bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE.]]

(²) ან/or [ა/ა) განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი – ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი – ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(⁴) V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in subparagraph „g“ of paragraph 1st, article 3 of „technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia „technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies“ [point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(⁴)];

ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისაგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in which there has been no indigenous BSE case,

გ/გ) ცწად-სგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისაგან, რომელიც გაბრუნების შემდეგ, დაიკლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღე-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში/c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]]]

შენიშვნები/Notes

ნაწილი I/Part I

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6: საქართველოში ტვირტის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia.
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- დანაყოფი I.15/Box reference I.15: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს საქართველოში გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში./Registration number (railway

wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); the information is to be provided in the event of unloading and reloading in Georgia;

- დანაყოფი I.19/Box reference I.19: 05.11, 23.09, 41.01 ან 42.05/05.11, 23.09, 41.01 or 42.05.
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23: კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given.
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, გარდა მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველის საკვების წარმოების მიზნით/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food.
- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის/fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28: სახეობები: ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნავები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები, გარდა მცოხნავებისა და ღორისებრნისა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები, გარდა მოლუსკებისა და კიბოსნაირებისა/Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia Other Than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates Other Than Mollusca and Crustacea

ნაწილი II/Part II

(^{1a})/(^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, გვ.1/OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

(^{1b})/(^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, გვ.1/OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(²) წაშალეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate.

(^{2a})/(^{2a}) OJ L 125, 23.5. 1996, გვ.3/OJ L 125, 23.5. 1996, p.3.

(³) სადაც/Where:

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested:

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c=number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

(⁴) OJ L 147, 31.5.2001, გვ.1/OJ L 147, 31.5.2001, p. 1.

- ხელმოწერისა და ზეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
- შენიშვნა: საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს, სანამ საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)/Official veterinarian/Official inspector

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:

თარიღი/Date:

ხელმოწერა/Signature:

ბეჭედი/Stamp: